

RÉGULATEUR DE PAS
pour métier ancien Mira, Fanny
36" 1039-0000
45" 1040-0000
60" 1041-0000

**Métiers Leclerc
Leclerc Looms**



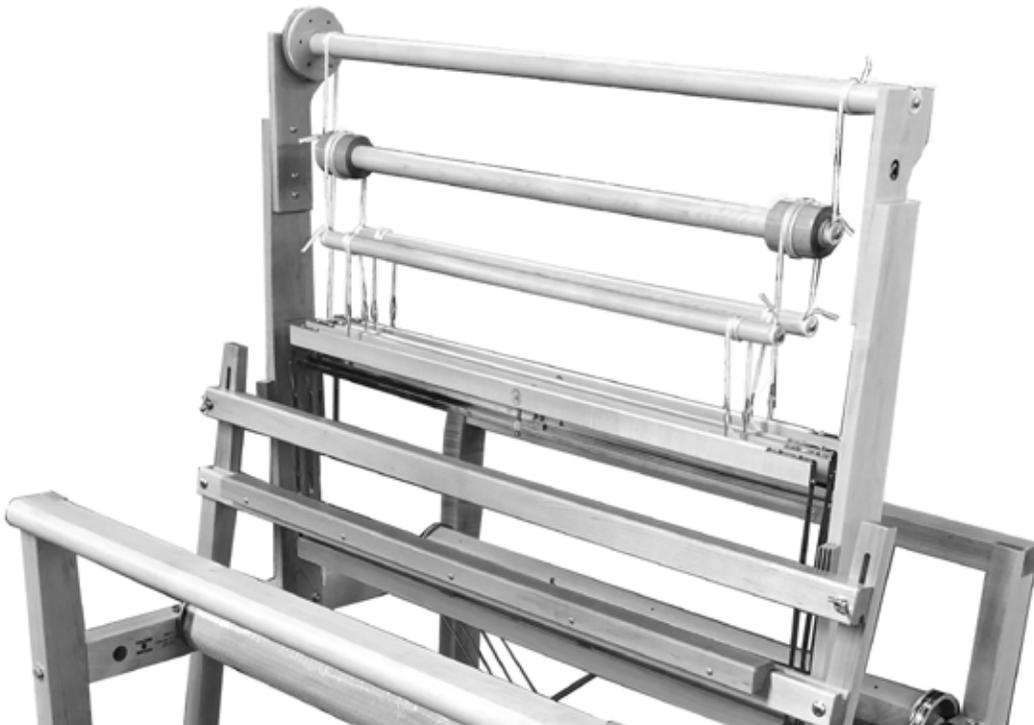
SHED REGULATOR
for old Mira, Fanny
36" 1039-0000
45" 1040-0000
60" 1041-0000

1573 Savoie
C. P. 4 Plessisville, Qc.
G6L 2Y6
TEL: 819-362-7207
FAX: 819-362-2045
www.leclerclooms.com
info@leclerclooms.com

*À la réception du métier, il est important
d'ouvrir toutes les boîtes et de vérifier
le contenu en comparant avec la liste
d'équipement page 2 et 3
Ne pas jeter de boîtes avant de bien vérifier
que vous avez tout les morceaux.*

On receiving the loom, unpack and lay
out the loom components.
Do NOT discard any packing material until all
parts are inventoried.

Check the parts received against the
parts list on pages #2 and #3 of the assembly
instructions. Report any discrepancies to
Leclerc immediately.



Loom Prepared by: _____

Inspected by: _____

Date: _____

1 support gauche de rouleau de tête



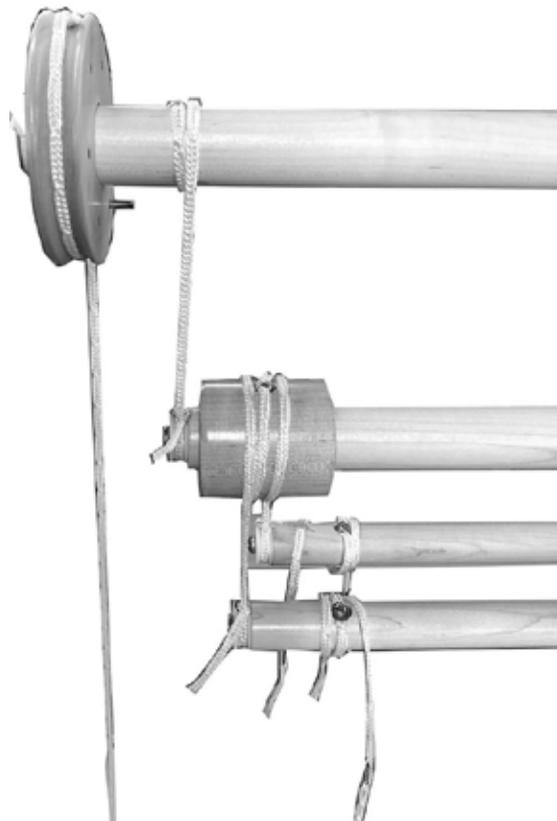
1 left roller support

1 support droit de rouleau de tête



1 right roller support

1 rouleau régulateur de pas



1 Shed regulator roller

1 Rouleau central avec douilles et poulies



1 Middle roller with wooden bushing

2 petit rouleau avec poulies



2 Small rollers with white pulleys

Cordes à maillons installées

Loop Cords already installed



2 cordes à maillons 17" rouleau régulateur
2 cordes à maillons 37½"rouleau central
4 cordes à maillons 21" petits rouleaux
1 corde à maillons 49" régulateur de pas

2 loop cords 17" Shed Regulator roller
2 loop cords 37½"Middle roller
4 loop cords 21" Small rollers
1 loop cord 49" Shed regulator

1 barrure de régulateur de pas



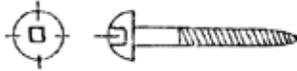
1 metal pin to lock shed reg. roller

1 oeillet ouvert



1 open eyehook

6 vis tête ronde No 12, 1"



6 round-headed screws No 12, 1"

Déjà Installée:

8 vis tête ronde No 8, 3/4"

9 rondelles 1/8"

1 vis tête ronde No 6, 3/4"



Already installed:

8 round-headed screws No 8, 3/4"

9 steel washers 1/8"

1 round-headed screw No 6, 3/4"

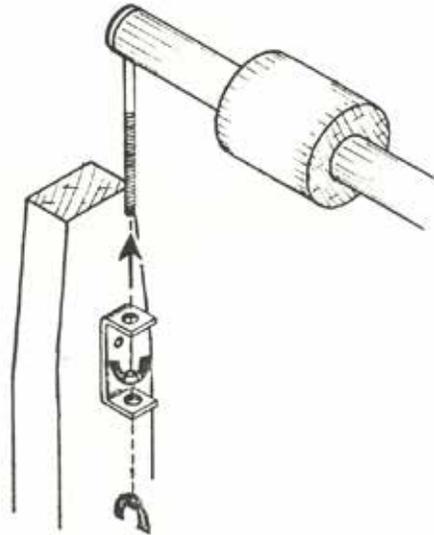
1 ressort de régulateur de pas



1 shed regulator spring

5.5" + Crochet en "S"

Enlever le rouleau supérieur et ses ferrures

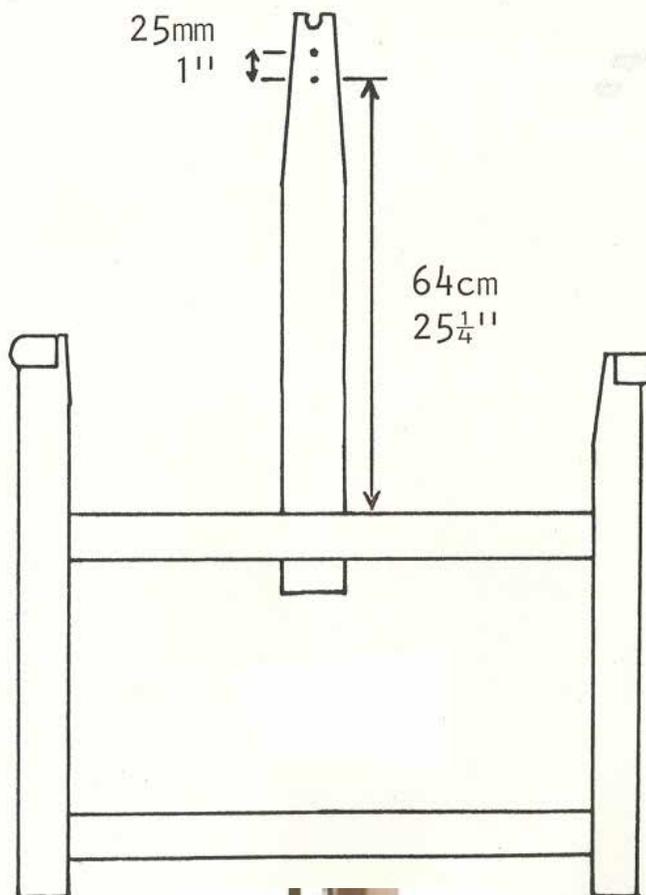


Remove the upper roller and the iron fitting

Si vous possédez un ancien modèle sans ferrure de rouleau supérieur:

Avec une mèche de 11/64" (4mm), percez 2 trous (5/8") de profond.

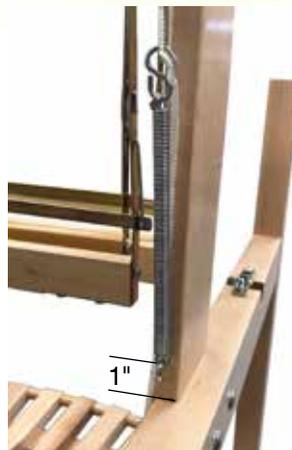
À l'aide d'une mèche 1/8", percez un trou centré au dos du montant gauche. 1" au dessus de la traverse tel qu'illustré.

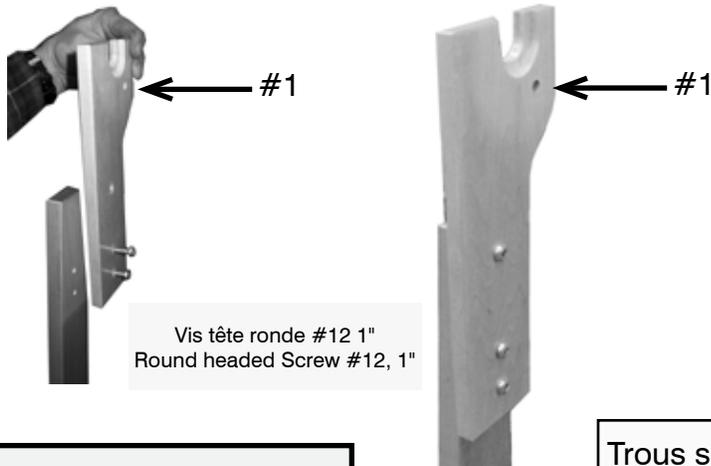


If you have an old model without the iron-fittings of the upper roller:

Using a 11/64" (4mm) bit, drill 2 pre-drill holes 5/8" deep.

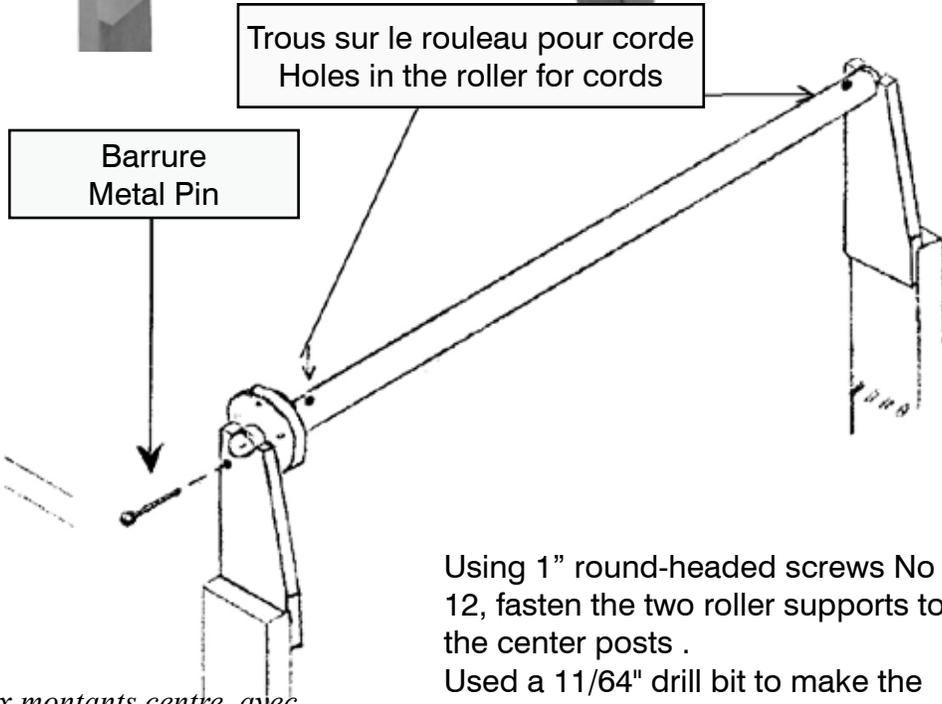
Using a 1/8" drill bit, drill a hole centered on the back of the left upright. 1" above the top cross-member. install the screw hook as shown on the picture.





Vis tête ronde #12 1"
Round headed Screw #12, 1"

Note #1 La pièce gauche à un petit trou dans la partie arrière pour insérer la barrure



Fixer les 2 supports de rouleau aux montants centre, avec des vis No 12 de 1"

Pour le 3e trou (haut) en utilisant une mèche 11/64" pour faire un avant trou dans le montant.

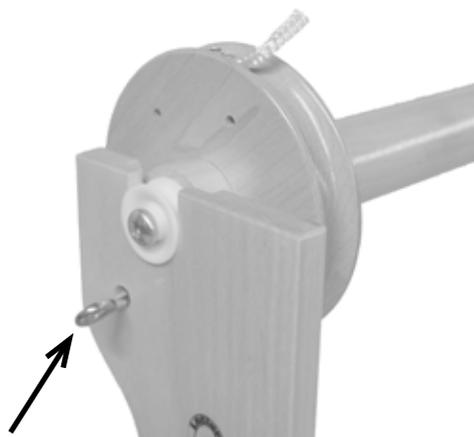
Installer le rouleau de régulateur de pas sur les supports, en plaçant la poulie sur le côté gauche du métier. Bloquer le rouleau avec la barrure de métal en l'introduisant de l'extérieur, de façon à avoir les deux trous pour les cordes du rouleau vers le haut.

Using 1" round-headed screws No 12, fasten the two roller supports to the center posts .

Used a 11/64" drill bit to make the pre-drill hole of the upper screw.

Place the shed regulator roller on the supports. The pulley should be on the left hand side of the loom.

Insert the 3" metal pin through the support and one of the holes of the pulley to lock while the holes in the roller for the cords face upwards.



Note #1 The left hand side has a hole in the back for the pin

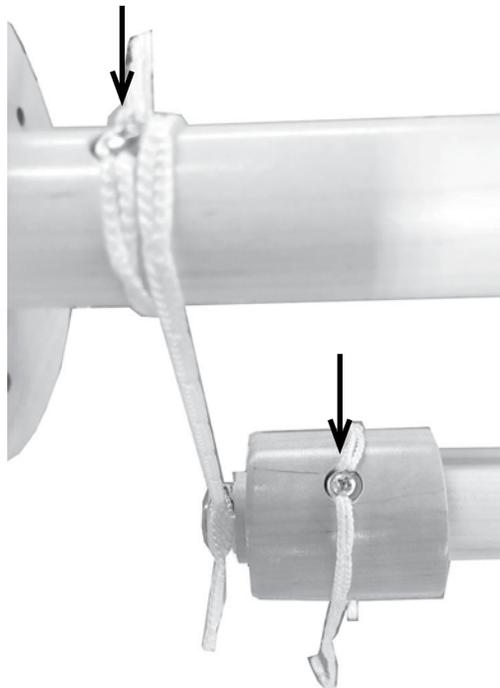
Assurez-vous que les vis et rondelles soient bien au-dessus du rouleau régulateur.

Tourner les cordes à maillons antihoraires un tour et faire une loupe à la marque noire.



Make sure the screws and washers are above the regulator roller.

Turn the loop cord counterclockwise one turn and make a loop at the black mark.



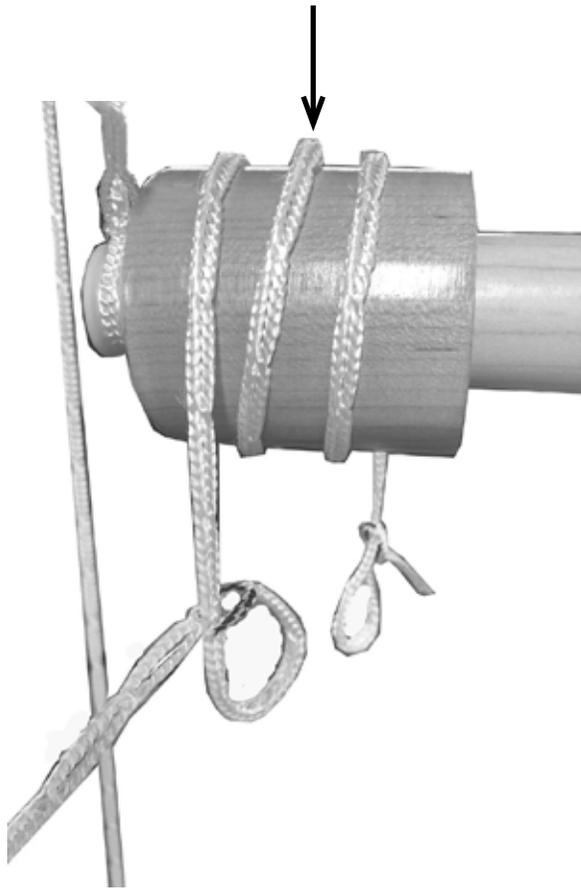
Installer le rouleau avec douilles.
La loupes autour de la poulie blanche.

Install the roller middle roller (with the wooden bushing).
Insert the loop around the white pulley.

Assurez-vous d'avoir les vis et rondelles sur le dessus du rouleau du centre.

Tourner les cordes à maillons autour des douilles tel qu'illustré.

Faire les loupes aux marques noires.



Make sure you have the screws and washers on the top of the center roll. Turn the loop cords around the wooden socket as shown above.

Make a loop at the black mark.

Poser les 2 rouleaux du bas à l'aide des loupes et poulies blanches.

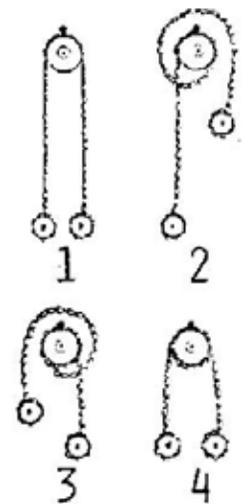
Assurez-vous d'avoir les vis et rondelles sur le dessus des rouleaux du bas.

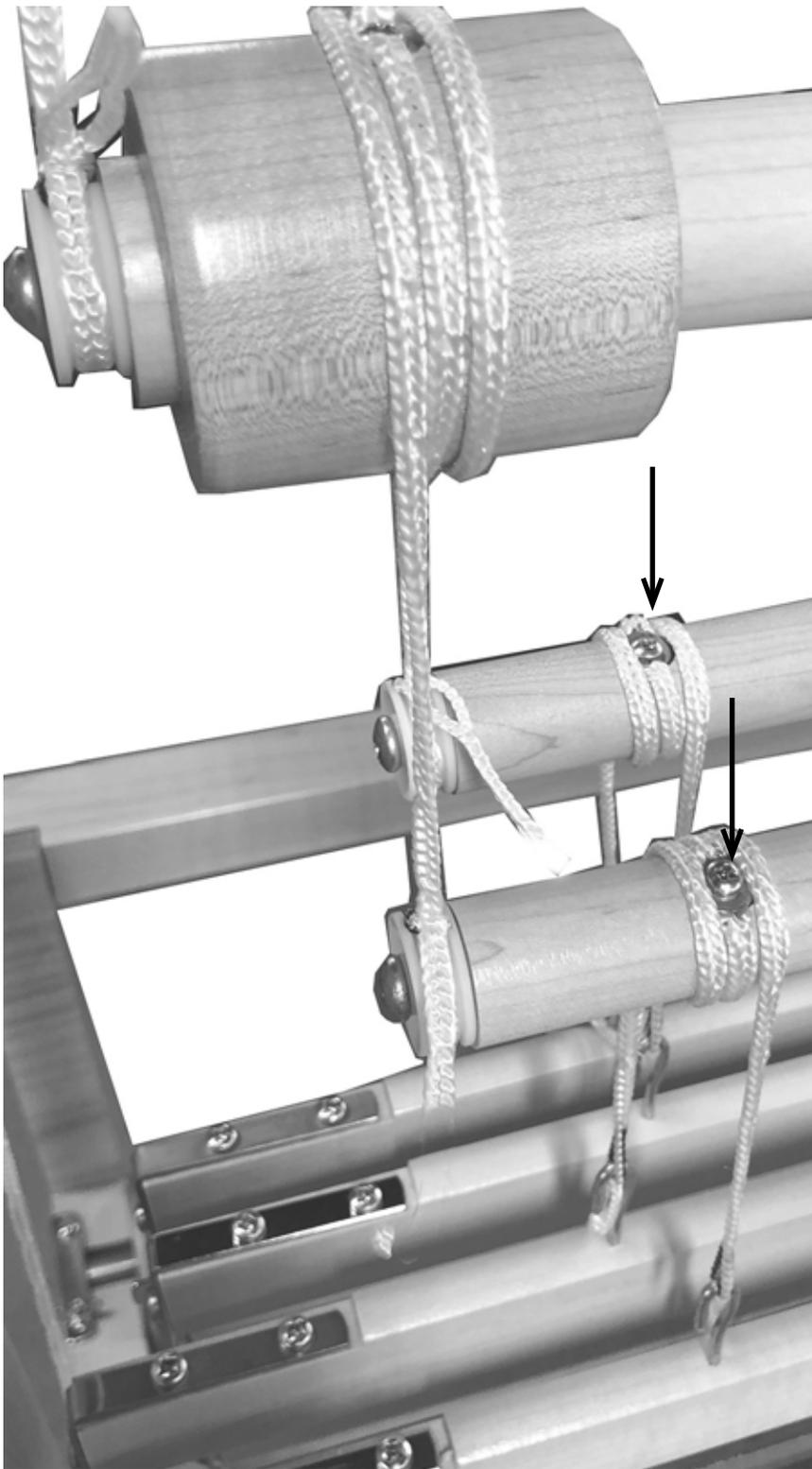
Tourner les cordes à maillons autour des petits rouleaux du bas tel qu'illustré.



Install the 2 bottom rollers using the white loops and pulleys.

Make sure you have the screws and washers on top of the bottom rollers. Turn the loop cords around the small rollers as shown.

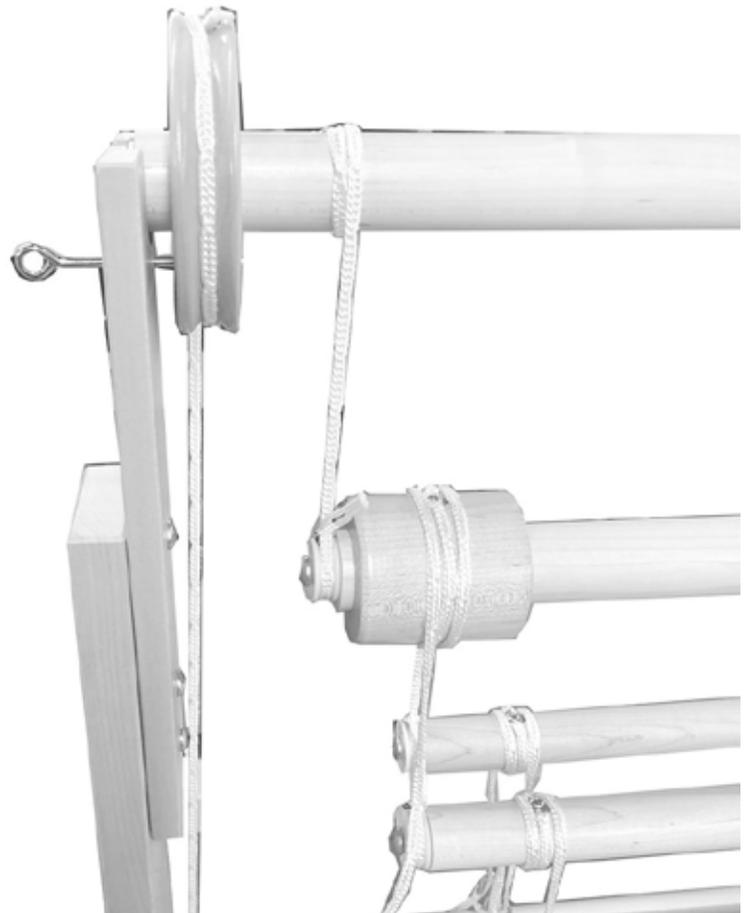
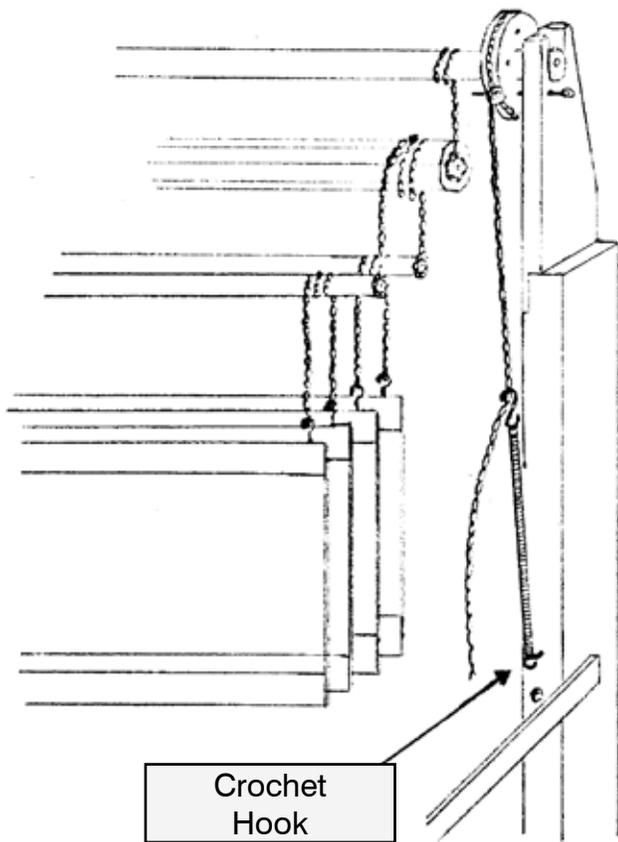




Accrocher les cadres de lames aux marques noires. Le logo Leclerc sur le haut du cadre de lame doit être vers l'avant du métier.



Install the shaft frames again using the black marks.
The Leclerc Logo has to be in the upper front of the loom.



Tourner la corde à maillon du régulateur de pas un tour complet

Visser le crochet ouvert à l'avant-trou situé en arrière du montant centre gauche.

Utiliser le ressort pour connecter la corde à maillon (à la marque noire) au crochet ouvert

Retirer la barrure pour ajuster si nécessaire la corde à maillons du régulateur de pas, de façon à ce que le haut des cadres à lames soient le plus près possible de la ligne noire sur l'intérieur des montants ou *que le centre des aiguilles soit environ au centre du ros (ceci le métier ouvert pleine largeur).*

Pour un tissage 2 cadres de lames contre 2 cadres de lames, vous pouvez tisser avec la barrure en place. Pour un tissage 1 contre 3 ou 3 contre 1, retirer la barrure.

Plus d'informations sur l'ajustement de la hauteur des cadres de lames dans le livre: "Ourdir et Tisser"

Stand behind the loom, facing the shed regulator.

Pass the cord once around the pulley in a counter-clockwise direction.

Screw the open eyescrew to the back of the upright.

Affix the spring from the black mark of the loop cord to this open eyescrew. This black mark is a starting point. Some adjustment may be necessary.

For even weaving, you can keep the shed regulator locked.

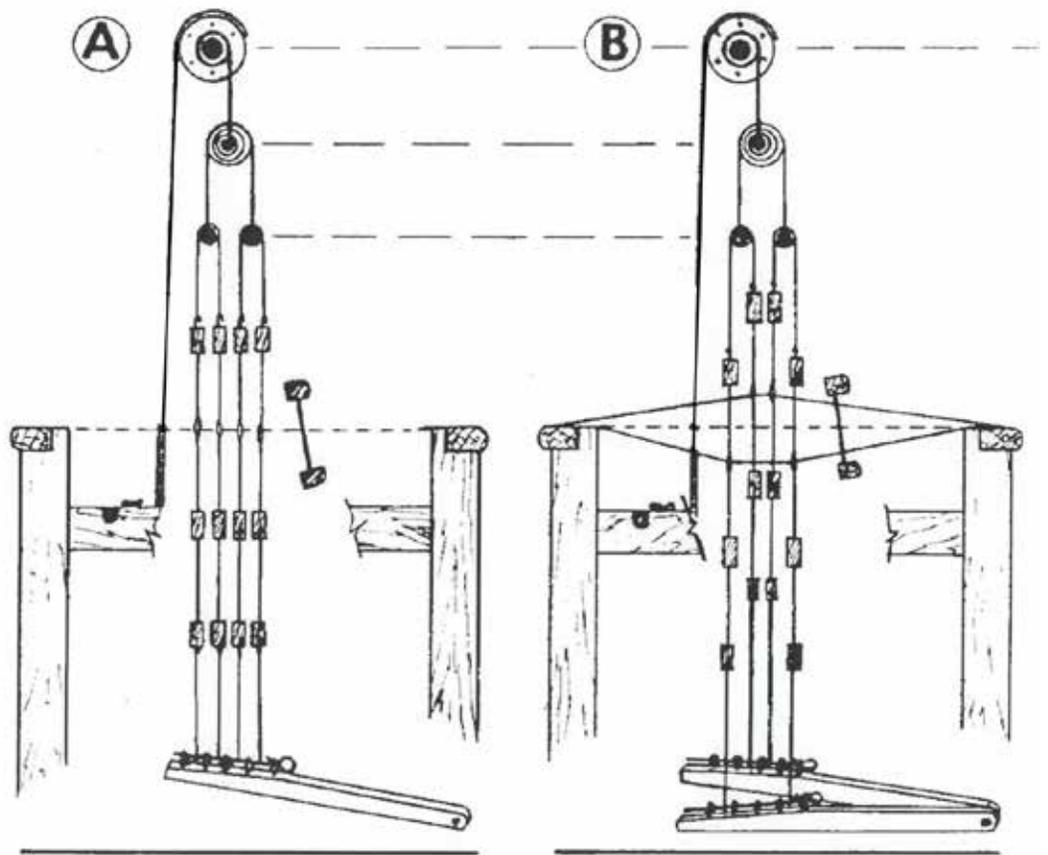
Unlock it and adjust the spring anchor point to have a decent shed when you weave an unbalanced weave.

See Book WARP AND WEAVE.

A) et B) Lorsque le régulateur n'est pas nécessaire, (tissage balancé), placer la barrure à travers le trou du support et dans la poulie.

Placer cette barrure pour que les fils soient le plus près possible du centre du ros lorsque le pas est fermé.

A) & B) When the shed regulator is not needed, (even shed) lock the pulleys with the metal pin. To have a nice shed, lock the pin so the warp threads pass app. at the center of the reed when the shed is close.



C) et D) Retirer la barrure pour tissage non balancé (et balancé lorsqu'il y a une forte tension sur la chaîne).

Ajuster la longueur de corde à maillon qui est connecté au ressort afin que le pas soit bien claire pour toute combinaison du patron.

C) & D) Remove the metal pin to weave uneven shed or to weave with very high tension on the warp.

Adjust the length of the loop cord so the shed is maximum with all tie-ups of the pattern.

